**La réalisation d’un cours de FLE à travers une activité communicative**

**expliquée à partir d’un exemple pratique**

par

**Matondo Kiese Fernandes**

Dans le cadre de la Didactique des langues étrangères, et d’une façon très simplifiée, nous pouvons définir l’activité communicative comme étant une activité pédagogique (c’est-à-dire de classe) dans laquelle la langue est insérée dans une situation de communication, très proche d’une situation authentique, et utilisée comme dans la vie réelle de tous les jours.

Dans la réalisation d’une classe de langue, une activité communicative peut prendre entièrement la place d’une leçon ordinaire et avoir la même durée qu’une leçon normale. Il s’agira, dans ce cas, des moments d’un cours qui visent exclusivement la pratique de la langue par les apprenants et finalisés, naturellement, par une étape évaluatrice permettant de mesurer le progrès des apprenants dans l’acquisition de la compétence (une seule compétence) qui a été concrètement ciblée pour l’activité concernée selon l’objectif communicatif poursuivi.

Etant donné que l’activité à réaliser devra viser une pratique de la langue comme dans la vie réelle, il faudra que celle-ci reflète une situation réelle de communication dans laquelle on peut se retrouver à un moment donné, dans un endroit déterminé. Pour garantir son efficacité, il est souhaitable que l’activité à réaliser ne vise qu’une seule compétence concrète, celle dont on compte vérifier l’acquisition, à la fin de l’activité, en accord avec l’objectif qui a été ciblé, qui est poursuivi.

Un objectif est considéré comme ciblé quand il est centré, focalisé exclusivement sur un seul point clair et simple d’utilisation de la langue comme dans la vie quotidienne. Dans le cadre d’une activité communicative, il s’agit de l’objectif communicatif qui sera évaluée à la fin de l’activité, dont les résultats (chez les apprenants) montreront que l’enseignement a atteint ou pas l’objectif fixé. Si, par exemple, l’enseignant cible « *être capable de se présenter* » comme objectif de l’activité, il peut retenir comme contenus linguistiques, les éléments essentiels à la réalisation de l’acte de communication (dire son nom, sa nationalité, son âge, sa profession, etc.).

La préparation d’une activité communicative devra prévoir les actions de l’enseignant, d’une part et celles des apprenants, de l’autre, avec les interactions possibles et souhaitables entre les acteurs de l’acte d’enseignement-apprentissage en présence.

Dans la prévision, notamment de la durée de chaque étape, l’on tiendra ainsi compte :

1. De la présentation, par l’enseignant, de l’activité à réaliser. Celui-ci mettra en place les conditions de réalisation, expliquera le déroulement de l’action, etc. Il annoncera concrètement ce que les apprenants devront faire : un peu comme au théâtre quand le metteur en scène explique aux acteurs la scène qu’ils doivent jouer, car ce n’est pas de lui qu’on attend la pratique de la langue : la pratique de la langue est attendue du côté des apprenants. Le rôle de l’enseignant est de faire pratiquer la langue. En effet, un professeur de langue étrangère, y compris au niveau débutant, est comme un metteur en scène ou un entraîneur de football: il ne joue pas, il fait jouer ;
2. De laprévision des réactions des apprenants : ils poseront certainement de questions pour mieux comprendre leurs rôles, ce qu’ils doivent faire : que pourront-ils se dire ? Quelles questions pourront-ils poser ? Etc. ;
3. Des orientations que l’enseignant pourra donner en mentionnant l’essentiel de ce qu’il pourra faire pendant le déroulement de l’action ;
4. De la répétition (entraînement) qui sera effectuée par les apprenants. Il s’agit, ici, d’une répétition au sens théâtral du terme ; c’est-à-dire de s’entraîner, de préparer une action. Les apprenants s’entraîneront à quoi ? Ils prépareront quoi ? Faire mention à l’essentiel du contenu que vont « répéter » les apprenants dans la préparation pratique (d’un jeu de rôle, par exemple) ;
5. De l’accompagnement des apprenants, par l’enseignant, dans la réalisation de l’activité. Comment l’enseignant va-t-il les accompagner, les encadrer, les guider? Décrire concrètement son action pendant cette étape : que dira-t-il ? Que fera-t-il ?
6. Du travail qui sera effectué, par les apprenants, dans cette partie principale de l’activité de la classe de langue. Décrire concrètement les actions que réaliseront les apprenants : que feront-ils ? Décrire étape par étape ce que les apprenants pourront faire comme action durant le temps consacré à la réalisation de l’activité. Si le temps réservé à l’étape de réalisation est de 20 minutes, par exemple, faire comme si l’on demandait, à l’enseignant (dans sa préparation), de faire une description d’un évènement qui durera 20 minutes ; de commenter en direct 20 minutes d’un match de football, par exemple ;
7. De ce que devra faire l’enseignant pour évaluer l’activité. Comment saura-t-il que son objectif a été atteint ? Mentionner l’essentiel du contenu de l’évaluation de l’activité ;
8. Des possibilités de transférer la compétence acquise à la réalisation partielle d’une petite partie d’une autre action du même type : possibilité pour l’enseignant de confirmer (ou pas) l’acquisition de la compétence concrète visée.

Didactiquement parlant, il est important de noter qu’un professeur de langue étrangère, surtout au niveau débutant, ne transmet pas des connaissances (un savoir), il fait plutôt acquérir des actes de communication (savoir-faire) dont le but final est l’acquisition de la capacité (compétence) à utiliser la langue dans la vie sociale de tous les jours.

Dans l’exemple[[1]](#footnote-1) de réalisation d’une activité communicative, présenté ci-dessous de façon détaillée, si, à la fin de l’activité, la grande majorité arrive à remplir correctement une nouvelle fiche d’identité sans l’aide du professeur, comme dans la vie réelle, cela confirmera qu’ils ont atteint la capacité de fournir en français, par écrit, les données sollicitées sur une fiche d’identité. On peut, ainsi dire, qu’ils ont acquis la compétence concrète qui a été ciblée pour cette activité.

Par contre, indépendamment du fait que le professeur arrive à faire complètement et correctement son travail, si une bonne partie des apprenants n’arrive pas à remplir correctement la fiche en question, on doit considérer que l’objectif de l’activité n’a pas été atteint. En fait, l’atteinte d’un objectif en classe de langue étrangère ne se mesure pas par rapport à la quantité ou à la qualité des enseignements donnés par le professeur, mais plutôt, par rapport au niveau d’usage de la langue en situation (niveau de compétence communicative) acquis dans l’apprentissage de la langue par l’apprenant.

Fiche de Préparation

**d’une** **activité communicative**

Exemple donné par l’étudiant Estêvão Marcelino Kassoma

|  |
| --- |
| **O. Informations sur l’etudiant**  |
| **Attention : cette fiche doit impérativement être remplie sur ordinateur** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Prénoms et Nom** (*Nome completo)* | Estêvão Marcelino Kassoma |
| **2. Institution[[2]](#footnote-2)** | ISCED-Huíla |
| **3. Spécialité** | Linguistique/Français |
| **4. Année[[3]](#footnote-3)** | 5e année |

|  |
| --- |
| **I. Informations sur l’activité** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Type d’activité[[4]](#footnote-4)** | Remplissage d’une fiche |
| **2. Activité concrète à réaliser** | Remplir une fiche d’identité |
| **3. Niveau** | A1 |
| **4. Situation de communication[[5]](#footnote-5)** | Dans le hall d’immigration d’un aéroport peu avant le passage au contrôle d’identité |
| **5. Type de compétence** | Production écrite |
| **6. Compétence concrète visée[[6]](#footnote-6)**  | Capacité de fournir en français, par écrit, les données sollicitées sur une fiche d’identité. |
| **7. Objectif communicatif ciblé[[7]](#footnote-7)** | Que les apprenants arrivent à remplir normalement une fiche d’identité en français |
| **8. Contenu[[8]](#footnote-8)** | Nom, prénom, âge, date de naissance, adresse, nationalité… |
| **9. Durée** | 45 minutes |
| **10. Date** | Le 12 octobre 2014 |

|  |
| --- |
| **II. Actions des acteurs** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **N°** | **ENSEIGNANT** | **APPRENANTS** | **DUREE** |
| **1.** | **Présentation[[9]](#footnote-9)** | L’enseignant annonce l’activité à réaliser : «Remplir une fiche d’identité». Il présente un modèle de fiche d’identité et montre aux apprenants comment le remplir. Ensuite, l’enseignant forme les groupes de 4 apprenants ; indique le chef de chaque groupe. L’enseignant distribue les copies de la fiche aux groupes. | **Compréhension[[10]](#footnote-10)** | Les apprenants suivent l’annonce de l’activité et l’explication de l’enseignant. Ils se divisent en groupe, prennent connaissance de la fiche et pose des questions pour lesquelles ils souhaiteraient avoir des réponses à propos du travail sollicité par l’enseignant. | **5’** |
| **2.** | **Orientation[[11]](#footnote-11)** | L’enseignant donne les consignes de la tâche à remplir; montrent les éléments de la fiche, s’arrête et insiste sur les éléments les plus importants : nom, prénom, adresse, âge, etc. Il explique comment doit se dérouler l’action c’est-à-dire l’accomplissement de la tâche. Ensuite, il demande aux groupes d’apprenants de se mettre au travail, de remplir leur fiche. | **Répétition/****Entrainement/****préparation[[12]](#footnote-12)** | Les apprenants s’organisent au sein des groupes ; se focalisent sur la fiche qu’ils ont sous les yeux. En guise de répétition, d’entraînement, ils proposent des exemples de contenus concernant les éléments demandés sur la fiche, des exemples d’informations à donner par rapport à ce qui est demandé sur la fiche. Les apprenants se rassurent, ils se sentent capables de réaliser avec succès la tâche à accomplir.  | **10’** |
| **3.** | **Accompagnement[[13]](#footnote-13)** | L’enseignant accompagne la réalisation de l’activité. Il circule entre les groupes ; observe les apprenants dans la réalisation de la tâche, revient sur les consignes en cas de constatation du non-respect de celles-ci ; corrige, réoriente en cas de besoin ; encourage, guide…  | **Réalisation[[14]](#footnote-14)** | Chaque groupe se met au travail de remplissage de la fiche. Les composants du groupe échangent entre eux ; ils se mettent d’accord sur les contenus à mettre dans la fiche comme information sollicitée. Ligne par ligne, ils remplissent leurs fiches. Ils mettent en pratique les orientations reçues. Ils accomplissent petit à petit leur tâche sous l’accompagnement actif de l’enseignant. | **20’** |
| **4.** | **Evaluation[[15]](#footnote-15)**  | L’enseignant vérifie les fiches remplies par les apprenants. Il mesure le niveau linguistique de la production écrite réalisée par les apprenants et se rend compte du niveau d’atteinte (ou pas) de l’objectif ciblé pour cette activité.L’enseignant fait corriger les fiches dont le contenu mérite une correction ou remet des copies d’une autre fiche (juste une partie), sur un autre sujet, que les apprenants doivent remplir pour voir leur capacité de transposition.  | **Transposition[[16]](#footnote-16)**  | Les apprenants corrigent ou remplissent, une partie d’une autre fiche sur un autre sujet selon les orientations données par l’enseignant à ce propos. Le travail de transposition se fait individuellement. Chaque apprenant montre le niveau de savoir-faire qu’il a pu atteindre dans sa capacité de fournir en français, par écrit, les données sollicitées sur la fiche d’identité. | **10’** |

**Attention**: Nous insistons sur le fait que dans la réalisation de cette activité communicative, si, à la fin de l’activité, la grande majorité arrive à remplir correctement une nouvelle fiche sans l’aide du professeur, comme dans la vie réelle, cela confirmera qu’ils ont atteint la capacité de fournir en français, par écrit, les données sollicitées sur une fiche d’identité. On peut ainsi dire qu’ils ont acquis la compétence concrète qui a été ciblée pour cette activité. Par contre, indépendamment du fait que le professeur arrive à faire complètement et correctement son travail, si une bonne partie d’apprenants n’arrive pas à remplir correctement la fiche d’identité, on doit considérer que l’objectif de l’activité n’a pas été atteint. En fait, l’atteinte d’un objectif en classe de langue étrangère ne se mesure pas par rapport à la quantité ou à la qualité des enseignements donnés par le professeur, mais plutôt, par rapport au niveau d’usage de la langue en situation (compétence communicative) acquis dans l’apprentissage de la langue par l’apprenant.

**Observations**:

1. Exemple donné par Estêvão Marcelino Kassoma (2014) dans son mémoire de *Licenciatura* intitulé : *APPLICATION DE LA TÂCHE SELON L’APPROCHE ACTIONNELLE DANS L’ENSEIGNEMENT DU FLE EN 8e ANNÉE À LUBANGO*, soutenu à l’ISCED-Huíla sous la direction de Matondo Kiese Fernandes. [↑](#footnote-ref-1)
2. Etablissement où vous êtes inscrit comme étudiant. [↑](#footnote-ref-2)
3. Année d’études (1ère année ? 2e année ? ...). [↑](#footnote-ref-3)
4. Ne confondez pas une activité communicative avec une leçon classique, ordinaire (normale), même si l’activité peut aussi avoir la même durée qu’une leçon normale.

Il s’agit, ici, d’un moment qui vise exclusivement la **pratique de la langue** **par les apprenants** (exemple de forme d’activité communicative à l’oral: le **jeu de rôle**).

Cette forme de pratique comprend un moment d’évaluation pour **mesurer le progrès** des apprenants dans l’utilisation de la langue étrangère. [↑](#footnote-ref-4)
5. Puisqu’il s’agit d’une pratique de la langue comme dans la vie réelle, à **quelle situation** réelle doit-elle correspondre ? **Où** ? **Quand** ? [↑](#footnote-ref-5)
6. Visez une **seule compétence** : celle dont vous comptez vérifier l’acquisition, à la fin de l’activité, en accord avec l’objectif qui est ciblé, poursuivi. [↑](#footnote-ref-6)
7. Un objectif est considéré comme **ciblé** quand il est centré, focalisé exclusivement sur un seul point **clair** et **simple** de l’utilisation de la langue (le français dans notre cas) comme dans la vie réelle. Dans le cadre d’une activité communicative, il s’agit de l’objectif communicatif qui sera évaluée à la fin de l’activité, dont les résultats (chez les apprenants) montreront que l’enseignement a atteint ou pas l’objectif fixé. Si, par exemple, vous avez ciblé « ***être capable de se présenter***» comme objectif communicatif ciblé et qu’à la fin de l’activité vous constatez que les apprenants n’arrivent pas à se présenter, cela signifie que l’objectif n’a pas été atteint. [↑](#footnote-ref-7)
8. Si, par exemple, vous ciblez « être capable de se présenter » comme objectif de l’activité, vous pouvez retenir comme contenus, les éléments essentiels à la réalisation de cet acte de communication (dire son **nom**, sa **nationalité**, son **âge**, sa **profession**, etc.). [↑](#footnote-ref-8)
9. L’enseignant **annonce** l’activité à réaliser, **met en place** les conditions de réalisation, **explique** le déroulement de l’action, etc. Il dit concrètement ce que les apprenants devront faire (un peu comme au théâtre quand le metteur en scène explique aux acteurs la scène qu’ils doivent jouer). [↑](#footnote-ref-9)
10. **Prévision** de la réaction des apprenants : ils poseront certainement des questions pour mieux comprendre leurs rôles, ce qu’ils doivent faire : que peuvent-ils se dire ? Quelles questions peuvent-ils poser ? Etc. [↑](#footnote-ref-10)
11. Mentionnez l’essentiel de **ce que fera** l’enseignant pendant le déroulement de l’action. Quelles orientations donnera-t-il ? [↑](#footnote-ref-11)
12. Il s’agit de la répétition au sens théâtral du terme, c’est-à-dire de s’entraîner, de préparer une action. Les apprenants s’entraînent à quoi ? Ils préparent quoi ? Mentionnez **l’essentiel du contenu** que vont « répéter » les apprenants dans la préparation pratique du jeu de rôle, par exemple. [↑](#footnote-ref-12)
13. Comment l’enseignant va-t-il accompagner l’activité de ses apprenants ? Décrivez concrètement son action pendant cette étape : **que dit-il** ? **Que fait-il** ? [↑](#footnote-ref-13)
14. C’est la partie principale de l’activité du jour. Décrivez concrètement les actions que réalisent les apprenants : **que font-ils** ? Décrivez étape par étape ce que les apprenants font comme action durant les 20 minutes consacrées à la réalisation de l’activité. C’est comme si l’on vous demandait de commenter en direct 20 minutes d’un match de football. [↑](#footnote-ref-14)
15. Que fait l’enseignant pour évaluer l’activité ? **Comment** saura-t-il que son objectif a été atteint ? Mentionnez l’essentiel du **contenu de l’évaluation** de l’activité. [↑](#footnote-ref-15)
16. **Possibilité** de transférer la compétence acquise à la réalisation partielle d’une petite partie d’une autre action du même type. Possibilité pourl’enseignant de confirmer (ou pas) l’acquisition de la compétence concrète visée. [↑](#footnote-ref-16)